|  |  |
| --- | --- |
| Afdeling 2. – Minderheidsvordering. |  |
| **ARTIKEL 7:157** |  |
|  |  |
| WVV | § 1. Minderheidsaandeelhouders kunnen voor rekening van de vennootschap een vordering tegen de bestuurders of de leden van de raad van toezicht instellen.Deze minderheidsaandeelhouders moeten, op de dag waarop de algemene vergadering zich uitspreekt over de aan de bestuurders te verlenen kwijting, effecten bezitten die ten minste 1 % vertegenwoordigen van de stemmen verbonden aan het geheel van de op die dag bestaande effecten, of op diezelfde dag effecten bezitten die een gedeelte van het kapitaal vertegenwoordigen ter waarde van ten minste 1 250 000 euro.Aandeelhouders met stemrecht kunnen de vordering slechts instellen indien ze de kwijting niet of op een ongeldige wijze hebben goedgekeurd.Aandeelhouders zonder stemrecht kunnen de vordering slechts instellen in de gevallen waarin zij overeenkomstig artikel 7:57, hun stemrecht hebben uitgeoefend, en slechts met betrekking tot de daden van bestuur die betrekking hebben op de met toepassing van hetzelfde artikel genomen beslissing.§ 2. Het feit dat tijdens de procedure één of meer aandeelhouders ophouden deel uit te maken van de groep van minderheidsaandeelhouders, hetzij omdat zij geen aandelen meer bezitten, hetzij omdat zij afzien van de vordering, heeft geen invloed op de voortzetting van bedoelde procedure noch op de aanwending van de rechtsmiddelen.§ 3. Indien zowel de wettelijke vertegenwoordigers van de vennootschap als één of meer houders van effecten een vordering instellen tegen één of meerdere bestuurders of leden van de raad van toezicht worden de vorderingen wegens hun samenhang samengevoegd.§ 4. Een dading aangegaan voordat de vordering is ingesteld kan nietig worden verklaard op verzoek van de effectenhouders die voldoen aan de voorwaarden bepaald in paragraaf 1, indien de dading niet in het voordeel van alle effectenhouders werd aangegaan.Is de vordering ingesteld, dan kan de vennootschap geen dading meer aangaan met de gedaagde bestuurders of leden van de raad van toezicht zonder de eenparige instemming van degenen die eisers blijven van de vordering. | § 1. Les actionnaires minoritaires peuvent intenter pour le compte de la société une action contre les administrateurs.Les actionnaires minoritaires doivent, au jour de l'assemblée générale qui s'est prononcée sur la décharge des administrateurs, posséder des titres qui représentent au moins 1 % des voix attachées à l'ensemble des titres existant à ce jour ou possédant à ce même jour des titres représentant une fraction du capital égale à 1 250 000 euros au moins.Les actionnaires ayant droit de vote ne peuvent intenter l'action que s'ils n’ont pas voté la décharge ou s'ils ne l'ont pas valablement votée.Les actionnaires sans droit de vote ne peuvent intenter l'action que dans les cas où ils ont exercé leur droit de vote conformément à l'article 7:49 et uniquement pour les actes de gestion afférents à la décision prise en application du même article.§ 2. Le fait qu'en cours d'instance, un ou plusieurs actionnaires cessent de représenter le groupe d'actionnaires minoritaires, soit parce qu'ils ne possèdent plus de titres, soit parce qu'ils renoncent à participer à l'action, est sans effet sur la poursuite de ladite instance ou sur l'exercice des voies de recours.§ 3. Si tant les représentants légaux de la société qu'un ou plusieurs titulaires de titres intentent l'action contre un ou plusieurs administrateurs, les demandes sont jointes pour connexité.§ 4. Toute transaction conclue avant que l'action n'ait été intentée peut être annulée à la demande des porteurs de titres réunissant les conditions prévues au paragraphe 1er si elle n'a point été faite à l'avantage de tous les porteurs de titres.Dès que l'action est intentée, la société ne peut plus transiger avec administrateurs assignés sans le consentement unanime de ceux qui demeurent demandeurs de l'action. |
| Ontwerp | Art. 7:157. § 1. Minderheidsaandeelhouders kunnen voor rekening van de vennootschap een vordering tegen de bestuurders of de leden van de raad van toezicht instellen. Deze minderheidsaandeelhouders moeten, op de dag waarop de algemene vergadering zich uitspreekt over de aan de bestuurders te verlenen kwijting, effecten bezitten die ten minste 1 % vertegenwoordigen van de stemmen verbonden aan het geheel van de op die dag bestaande effecten, of op diezelfde dag effecten bezitten die een gedeelte van het kapitaal vertegenwoordigen ter waarde van ten minste 1 250 000 euro. Aandeelhouders met stemrecht kunnen de vordering slechts instellen indien ze de kwijting niet of op een ongeldige wijze hebben goedgekeurd. Aandeelhouders zonder stemrecht kunnen de vordering slechts instellen in de gevallen waarin zij overeenkomstig artikel 7:57, hun stemrecht hebben uitgeoefend, en slechts met betrekking tot de daden van bestuur die betrekking hebben op de met toepassing van hetzelfde artikel genomen beslissing. § 2. Het feit dat tijdens de procedure één of meer aandeelhouders ophouden deel uit te maken van de groep van minderheidsaandeelhouders, hetzij omdat zij geen aandelen meer bezitten, hetzij omdat zij afzien van de vordering, heeft geen invloed op de voortzetting van bedoelde procedure noch op de aanwending van de rechtsmiddelen. § 3. Indien zowel de wettelijke vertegenwoordigers van de vennootschap als één of meer houders van effecten een vordering instellen tegen één of meerdere bestuurders of leden van de raad van toezicht worden de vorderingen wegens hun samenhang samengevoegd. § 4. Een dading aangegaan voordat de vordering is ingesteld kan nietig worden verklaard op verzoek van de effectenhouders die voldoen aan de voorwaarden bepaald in  Is de vordering ingesteld, dan kan de vennootschap geen dading meer aangaan met de gedaagde bestuurders of leden van de raad van toezicht zonder de eenparige instemming van degenen die eisers blijven van de vordering. | Art. 7:157. § 1er. Les actionnaires minoritaires peuvent intenter pour le compte de la société une action contre les administrateurs ou les membres du conseil de surveillance.Ces actionnaires minoritaires doivent, au jour de l'assemblée générale qui s'est prononcée sur la décharge des administrateurs, posséder des titres qui représentent au moins 1 % des voix attachées à l'ensemble des titres existant à ce jour ou possédant à ce même jour des titres représentant une fraction du capital égale à 1 250 000 euros au moins. Les actionnaires ayant droit de vote ne peuvent intenter l'action que s'ils n'ont pas voté la décharge ou s'ils ne l'ont pas valablement votée. Les actionnaires sans droit de vote ne peuvent intenter l'action que dans les cas où ils ont exercé leur droit de vote conformément à l'article 7:57 et uniquement pour les actes d'administration afférents à la décision prise en exécution du même article. § 2. Le fait qu'en cours d'instance, un ou plusieurs actionnaires cessent de faire partie du groupe d'actionnaires minoritaires, soit parce qu'ils ne possèdent plus d'actions, soit parce qu'ils renoncent à participer à l'action, est sans effet sur la poursuite de ladite instance ou sur l'exercice des voies de recours. § 3. Si tant les représentants légaux de la société qu'un ou plusieurs titulaires de titres intentent l'action contre un ou plusieurs administrateurs ou membres du conseil de surveillance, les demandes sont jointes pour connexité.§ 4. Toute transaction conclue avant que l'action n'ait été intentée peut être annulée à la demande des titulaires de titres réunissant les conditions prévues au § 1er si elle n'a point été faite à l'avantage de tous les titulaires de titres. Une fois l'action est intentée, la société ne peut plus transiger avec les administrateurs ou les membres du conseil de surveillance assignés sans le consentement unanime de ceux qui demeurent demandeurs de l'action. |
| Voorontwerp | Art. 7:144. § 1. Minderheidsaandeelhouders kunnen voor rekening van de vennootschap een vordering tegen de bestuurders instellen. Deze minderheidsvordering moeten, op de dag waarop de algemene vergadering zich uitspreekt over de aan de bestuurders te verlenen kwijting, effecten bezitten die ten minste 1 % vertegenwoordigen van de stemmen verbonden aan het geheel van de op die dag bestaande effecten, of op diezelfde dag effecten bezitten die een gedeelte van het kapitaal vertegenwoordigen ter waarde van ten 1 250 000 euro. Aandeelhouders met stemrecht kunnen de vordering slechts instellen indien ze de kwijting niet of op een ongeldige wijze hebben goedgekeurd. Aandeelhouders zonder stemrecht kunnen de vordering slechts instellen in de gevallen waarin zij overeenkomstig artikel 7:49, hun stemrecht hebben uitgeoefend, en slechts met betrekking tot de daden van bestuur die betrekking hebben op de met toepassing van hetzelfde artikel genomen beslissing. § 2. Het feit dat tijdens de procedure één of meer aandeelhouders ophouden de groep van minderheidsaandeelhouders te vertegenwoordigen, hetzij omdat zij geen effecten meer bezitten, hetzij omdat zij afzien van de vordering, heeft geen invloed op de voortzetting van bedoelde procedure noch op de aanwending van de rechtsmiddelen. § 3. Indien zowel de wettelijke vertegenwoordigers van de vennootschap als één of meer houders van effecten een vordering instellen tegen één of meerdere bestuurders worden de vorderingen wegens hun samenhang samengevoegd. § 4. Een dading aangegaan voordat de vordering is ingesteld kan nietig worden verklaard op verzoek van de effectenhouders die voldoen aan de voorwaarden bepaald in § 1, indien de dading niet in het voordeel van alle effectenhouders werd aangegaan. Is de vordering ingesteld, dan kan de vennootschap geen dading meer aangaan met de gedaagde bestuurders zonder de eenparige instemming van degenen die eiser blijven van de vordering. | Art. 7:144. § 1. Les actionnaires minoritaires peuvent intenter pour le compte de la société une action contre les administrateurs. Les actionnaires minoritaires doivent, au jour de l'assemblée générale qui s'est prononcée sur la décharge des administrateurs, posséder des titres qui représentent au moins 1 % des voix attachées à l'ensemble des titres existant à ce jour ou possédant à ce même jour des titres représentant une fraction du capital égale à 1 250 000 euros au moins. Les actionnaires ayant droit de vote ne peuvent intenter l'action que s'ils n'ont pas voté la décharge ou s'ils ne l'ont pas valablement votée. Les actionnaires sans droit de vote ne peuvent intenter l'action que dans les cas où ils ont exercé leur droit de vote conformément à l'article 7:49 et uniquement pour les actes de gestion afférents à la décision prise en exécution du même article. § 2. Le fait qu'en cours d'instance, un ou plusieurs actionnaires cessent de représenter le groupe d'actionnaires minoritaires, soit parce qu'ils ne possèdent plus de titres, soit parce qu'ils renoncent à participer à l'action, est sans effet sur la poursuite de ladite instance ou sur l'exercice des voies de recours.§ 3. Si tant les représentants légaux de la société qu'un ou plusieurs titulaires de titres intentent l'action contre un ou plusieurs administrateurs, les demandes sont jointes pour connexité.§ 4. Toute transaction conclue avant que l'action n'ait été intentée peut être annulée à la demande des porteurs de titres réunissant les conditions prévues au § 1er si elle n'a point été faite à l'avantage de tous les porteurs de titres. Une fois l'action est intentée, la société ne peut plus transiger avec administrateurs assignés sans le consentement unanime de ceux qui demeurent demandeurs de l'action. |
| MvT | Artikelen 7:157 – 7:159.Deze bepalingen hernemen de artikelen 562-567 W.Venn.Het lijkt niet opportuun de minderheidsvordering door te trekken naar de raad van toezicht, dat , als orgaan van de vennootschap met een zuiver functionele opdracht, steeds en uitsluitend in het beste belang van de vennootschap moet oordelen over de eventuele instelling van een aansprakelijkheidsvordering tegen de leden van de directieraad. | Articles 7:157 – 7:159.Ces dispositions reprennent les articles 562 à 567 C. Soc.Il n’apparaît pas opportun d’étendre l’action minoritaire au conseil de surveillance qui, en tant qu’organe de la société investi d’une mission purement fonctionnelle, doit statuer en permanence et exclusivement au mieux des intérêts de la société sur l’opportunité d’intenter une action en responsabilité contre les membres du conseil de direction. |
| RvSt | Het ontworpen artikel 7:143 voorziet in een vennootschapsvordering naargelang het geval ingesteld door de algemene vergadering of de raad van toezicht − tegen de bestuurders, tegen de leden van de raad van toezicht en van de directieraad en tegen de commissarissen.In het ontworpen artikel 7:144, § 1, is evenwel enkel sprake van de minderheidsvordering tegen de bestuurders.Naar het zich laat aanzien dient dat artikel aangevuld te worden zodat daarin eveneens melding wordt gemaakt van de leden van de raad van toezicht en van de leden van de directieraad.Een soortgelijke opmerking geldt voor de paragrafen 3 en 4. | L’article 7:143 en projet prévoit une action sociale – exercée selon le cas par l’assemblée générale ou le conseil de surveillance – contre les administrateurs, les membres du conseil de surveillance et du conseil de direction et les commissaires.Toutefois, l’article 7:144, § 1er, en projet envisage uniquement l’action minoritaire contre les administrateurs.Il convient, semble-t-il, de le compléter en faisant état également des membres du conseil de surveillance et du conseil de direction.Une observation analogue vaut pour les paragraphes 3 et 4. |